en **Installation instructions**
de **Montageanweisung**
es **Instrucciones de montaje**
fr **Notice de montage**
it **Istruzioni di montaggio**
sv **Installation och skötsel**
cn 安装说明书
ru **Инструкция по монтажу**

MTQ22-FBP

2CDC 194 004 M6801

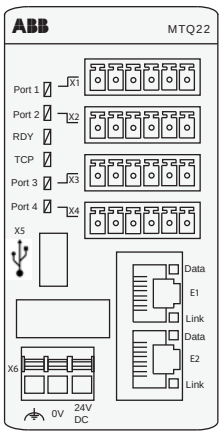


ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
Eppelheimer Str. 82 — Postfach 10 1680
69123 Heidelberg — 69006 Heidelberg
Germany — Germany
Telephone +49 (0) 6221 701-0
Telefax +49 (0) 6221 701-240
E-mail plc.support@de.abb.com
Internet http://www.abb.de/stotz-kontakt

en **Warning!**

Installation and maintenance have to be performed according to the technical rules, codes and relevant standards, e.g. EN 60204 part 1, by skilled electricians only.

de **Warnung!**

Die Installation und Wartungsarbeiten dieses Gerätes müssen durch eine Elektrofachkraft durchgeführt werden, nach den anerkannten technischen Regeln, Vorschriften und relevanten Normen z. B. EN 60204 Teil 1

cn 警告!

该产品的安装和维护只能由专业技术人员根据技术规程、规定和相关的标准，
比如 EN60204的第一部分，进行操作。

es **¡Advertencia!**

La instalación y mantenimiento de estos aparatos debe efectuarla un especialista, de acuerdo a las reglas, instrucciones y normas relevantes, p.ej.: EN60204, Parte 1.

fr **Avertissement!**

L'installation et la maintenance de cet appareil doivent être réalisées par des personnes compétentes et connaissant les textes et directives règlementaires, ainsi que les normes de référence telle que la norme EN60204.1.

ru **Внимание!**

Монтаж и обслуживание должны выполняться только квалифицированными электриками, в соответствии с техническими правилами, нормами и соответсвующими стандартами, например EN 60204 часть 1.

it **Avvertenze!**

L'installazione e la manutenzione devono essere realizzate in accordo con le normative tecniche vigenti (esempio: EN60204-1) solamente da personale specializzato.

sv **Varning!**

Installation och underhåll av denna apparat får endast utföras av behörig person, och enligt gällande föreskrifter och standarder t.ex. EN 60204 del 1.

---

en **Please refer to the manual for safety instructions.**

System description MTQ22-FBP

German manual: 2CDC 194 003 D01xx
English manual: 2CDC 194 003 D02xx

es **Por favor, consulte las advertencias de seguridad del manual.**

Descripción del sistema MTQ22-FBP

Alemán: 2CDC 194 003 D01xx
Inglés: 2CDC 194 003 D02xx

it **Fate riferimento alle indicazioni di sicurezza che sono contenute nel seguente manuale.**

Descrizione del sistema MTQ22-FBP

Tedesco: 2CDC 194 003 D01xx
Inglese: 2CDC 194 003 D02xx

de **Die Sicherheitshinweise entnehmen Sie bitte dem Handbuch.**

Systembeschreibung MTQ22-FBP

Deutsch: 2CDC 194 003 D01xx
Englisch: 2CDC 194 003 D02xx

fr **Vous trouverez les consignes de sécurité dans le manuel.**

Description du système MTQ22-FBP

Allemand : 2CDC 194 003 D01xx
Anglais : 2CDC 194 003 D02xx

sv **Läs säkerhetsanvisningarna i manualen.**

Systembeskrivning MTQ22-FBP

Tysk: 2CDC 194 003 D01xx
Engelsk: 2CDC 194 003 D02xx

cn 相关安全说明请参照使用手册

系统描述 **MTQ22-FBP**

德文版使用手册: **2CDC 194 003 D01xx**

英文版使用手册: **2CDC 194 003 D02xx**

ru **Инструкции по безопасности приведены в руководстве.**

Описание системы MTQ22-FBP

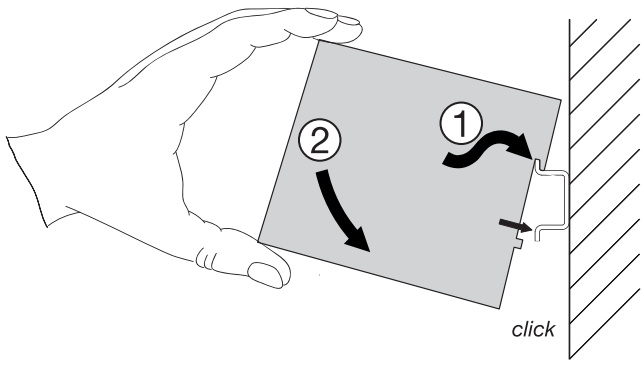
Немецкий язык: 2CDC 194 003 D01xx
Английский язык: 2CDC 194 003 D02xx

en **xx** = sequential version number
de **xx** = fortlaufende Versionsnummer
es **xx** = Número de versión secuencial
fr **xx** = N° de version séquentiel
it **xx** = Numero di versione sequenziale
sv **xx** = Löpande versionsnummer
cn **xx** = 版本序列号
ru **xx** = последовательный номер версии

---

en Assembly *de* Montage *es* Montaje *fr* Montage *it* Montaggio *sv* Montage *cn* 组装 *rus* Сборка

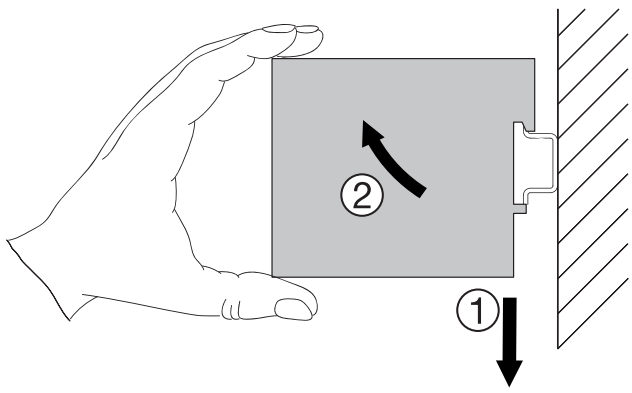
en The module is put on the DIN rail above and then snapped-in below.
de Das Modul oben in die DIN-Schiene einhängen und unten einschnappen.
es El módulo se coloca sobre el carril DIN de tal manera que *se encaje primero* la parte superior y mediante una presión la parte inferior.
fr Engager le module en haut sur le rail DIN et le faire pivoter vers le bas jusqu'à ce qu'il s'encliquète.
it Inserire il modulo sulla parte superiore della guida DIN e poi agganciarlo nella parte inferiore.
sv Häng modulen upptill på DIN-skenan och låt den snäppa fast nedtill.
cn 将模块放在DIN导轨上端，然后将下端卡在导轨上。
ru Модуль устанавливается на DIN-рейку сверху и защелкивается.



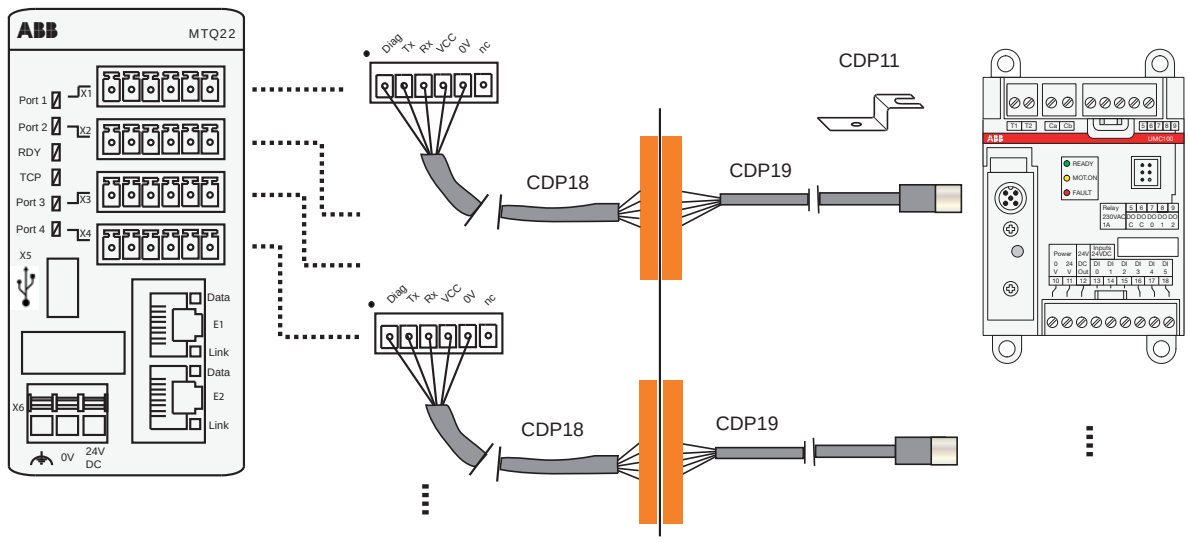
---

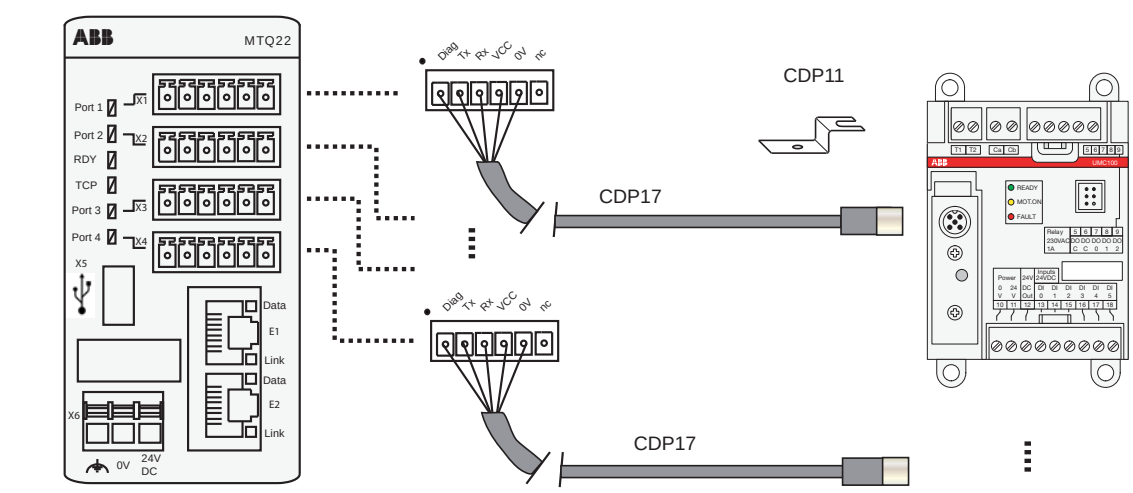
en Disassembly *de* Demontage *es* Desmontaje *fr* Démontage *it* Smontaggio *sv* Demontering *cn* 拆卸 *rus* Разборка

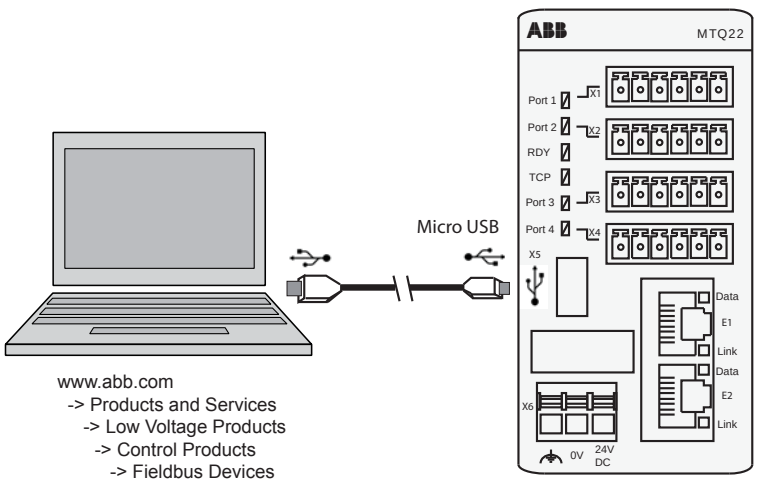
en ① Pull down the module and
② remove it
de ① Modul nach unten ziehen und
② nach vorne abnehmen
es ① Tirar el módulo hacia abajo y
② retirarlo hacia adelante
fr ① Pousser le module vers le bas et
② le faire pivoter vers l'avant
it ① Tirare verso il basso il modulo ed
② estrarlo in avanti
sv ① Dra ner modulen och
② ta bort den
cn ① 将模块向下压，然后向外拉模块的底部
② 取下模块
ru ① потяните модуль вниз и
② снимите его



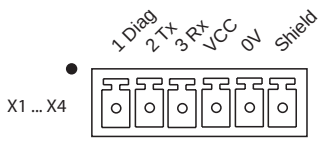
en Connection *de* Anschluss *es* Conexión *fr* Connexion *it* Connessione *sv* Anslutning *cn* 连接 *ru* Подключение

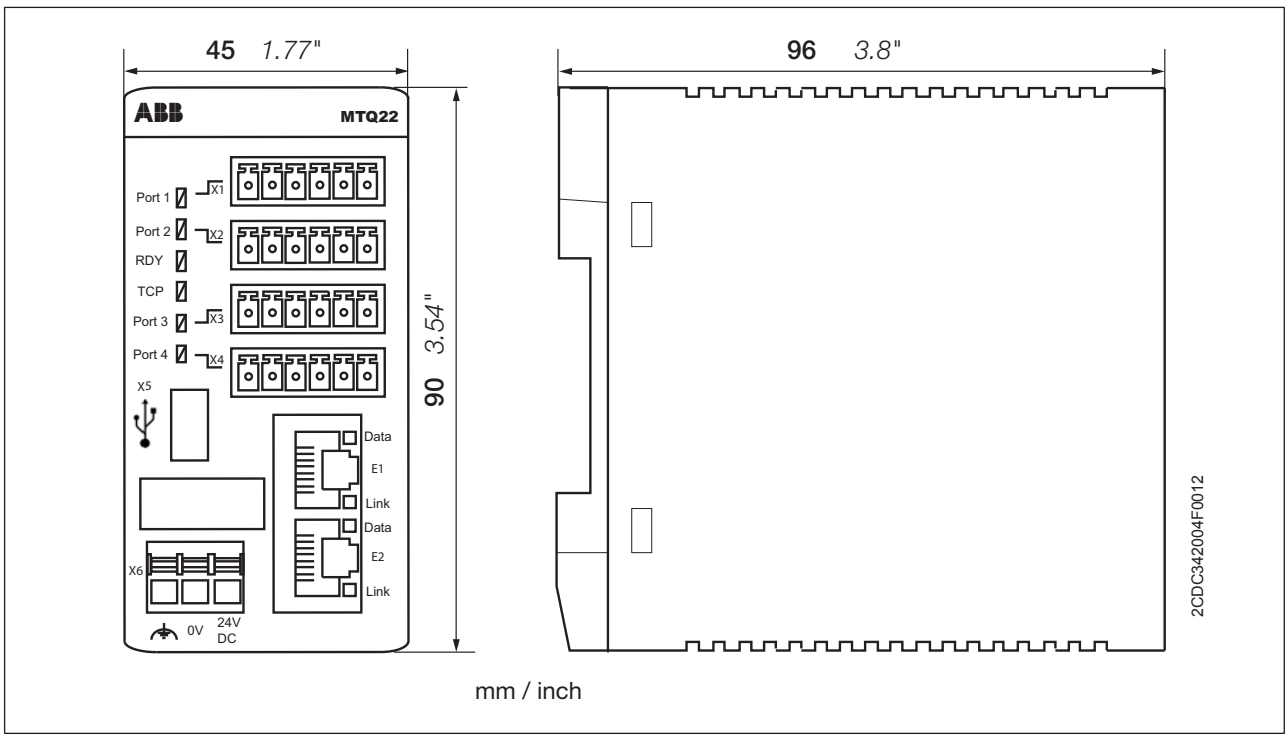






www.abb.com
-> Products and Services
-> Low Voltage Products
-> Control Products
-> Fieldbus Devices



CDP17-FBP.150 ... 1SAJ929170R0015
CDP18-FBP.150 ... 1SAJ929180R0015
CDP19-FBP.100 ... 1SAJ929190R0010
MTQ22-FBP.0..... 1SAJ260000R0100
ETHTB-FBP.4..... 1SAJ929200R0001
ETHTB-FBP.50..... 1SAJ929200R0002
CDP11-FBP.4 ..... 1SAJ929100R0001
CDP11-FBP.0 ..... 1SAJ929100R0004

en Dimensions *de* Abmessungen *es* Dimensiones *fr* Dimensions *it* Dimensioni *sv* Dimensioner *cn* 尺寸 *ru* Размеры